

191997

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2021

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 5. Oktober 2021, Nr. 853

Änderung der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung

Fortsetzung >>>

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2021

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 5 ottobre 2021, n. 853

Modifica delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 853
Sitzung vom 05/10/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Änderung der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung.

Oggetto:

Modifica delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

28.7

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 (Raum und Landschaft) fördert das Land die Sensibilisierung für den Landschaftsschutz und die Bekanntmachung der entsprechenden Bestimmungen, einschließlich jener zur Raumentwicklung; es unterstützt durch Beiträge oder Beihilfen und durch Bereitstellung von geeigneten Mitteln die Tätigkeit von Körperschaften und Organisationen, die sich für die Erreichung dieser Ziele einsetzen. Das Land kann die Untersuchung, die Erhaltung und die Aufwertung der unter Landschafts- oder Ensembleschutz gestellten Güter fördern, indem es Sachverständigen Beratungs-, Untersuchungs-, Forschungs- und Planungsaufträge erteilt und indem es den Eigentümern/Eigentümerinnen, Besitzern/Besitzerinnen oder Inhabern/Inhaberinnen der unter Schutz gestellten Güter Beiträge oder Beihilfen gewährt. Für diese Güter kann das Land außerdem direkt Maßnahmen zum Schutz, zur Erhaltung, zur Gestaltung und zur Verbesserung der natürlichen Umwelt und der Landschaft setzen sowie Mittel für die Durchführung von Bepflanzungsplänen bereitstellen, um die Maßnahmen zur Umwandlung und Nutzung des Raumes besser in das Landschaftsbild einzugliedern. Das Land kann auch Jahresbeiträge gewähren, falls es dies in Anbetracht der Art und der Dauer der eben angeführten Maßnahmen für notwendig erachtet.

Gemäß Artikel 26 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6 (Naturschutzgesetz) fördert das Land Südtirol den Natur- und Landschaftsschutz. Es kann die Tätigkeit von Vereinen und Organisationen, die sich dieser Aufgabe widmen, durch Beiträge und Hilfsmaßnahmen unterstützen und geeignete Mittel zur Verfügung stellen. Das Land Südtirol fördert insbesondere die Forschung und die wissenschaftliche Arbeit sowie Informations- und Sensibilisierungsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Arten- und Lebensraumschutz im Sinne der FFH-Richtlinie und der Vogelschutzrichtlinie.

Gemäß Artikel 12 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4 (Nationalpark Stifserjoch) fördert die Landesverwaltung das Verständnis für den Landschafts- und Umweltschutz, tritt für die Verbreitung und Bekanntgabe der entsprechenden Normen ein, unterstützt die Tätigkeit von Körperschaften und Vereinen, die sich dieser

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue:

Ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 (Territorio e paesaggio) la Provincia promuove la sensibilizzazione alla tutela del paesaggio e la divulgazione delle relative norme, incluse quelle in materia di sviluppo del territorio; la Provincia sostiene inoltre l'attività di enti e organizzazioni impegnati nella realizzazione di tali finalità, tramite la concessione di contributi o aiuti e mettendo a disposizione mezzi idonei. La Provincia può inoltre promuovere lo studio, la conservazione e la valorizzazione dei beni sottoposti a vincolo paesaggistico o di tutela degli insiemi, mediante il conferimento di incarichi di consulenza, studio, ricerca e progettazione ad esperti, nonché mediante la concessione di contributi o aiuti ai soggetti proprietari, possessori o detentori dei beni sottoposti a vincolo. Per gli stessi beni la Provincia può, inoltre, attuare direttamente misure di tutela, conservazione, sistemazione e risanamento dell'ambiente naturale e del paesaggio, o mettere a disposizione i mezzi per la realizzazione di progetti vegetazionali finalizzati a migliorare l'inserimento paesaggistico degli interventi di trasformazione e uso del territorio. Se lo reputa necessario, la Provincia può anche concedere contributi annuali, tenuto conto della natura e della durata delle misure appena citate.

Ai sensi dell'articolo 26 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6 (legge sulla tutela della natura) la Provincia autonoma di Bolzano promuove la tutela della natura e del paesaggio; può sostenere con contributi e sussidi l'attività di associazioni ed organizzazioni che si dedicano a tale compito e mettere a disposizione mezzi appropriati. La Provincia autonoma di Bolzano promuove in particolar modo la ricerca e le attività scientifiche, nonché la sensibilizzazione e l'informazione ai fini della tutela delle specie e degli habitat ai sensi della direttiva europea "Habitat" e della direttiva europea "Uccelli".

Ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4 (Parco nazionale dello Stelvio), l'Amministrazione provinciale favorisce l'educazione al rispetto del paesaggio e dell'ambiente e la divulgazione delle norme di tutela e agevola l'attività di enti e organizzazioni, che per compito istituzionale si propongono il

Konvention.

Die Landesregierung erachtet es für zweckmäßig, Kriterien für die Festlegung des minimalen und des maximalen Prozentsatzes der Förderung für die Führung von Nationalpark- und Naturparkhäusern sowie Nationalpark- und Naturparkinfostellen zu bestimmen. Weiters scheint es zweckmäßig, die Abrechnungsmodalitäten, auch in Hinsicht auf die digitale Rechnungslegung, zu ergänzen. Notwendig ist auch die Ersetzung ausdrücklicher Verweise auf mittlerweile aufgehobene Rechtsvorschriften.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in folgende Rechtsakte:

- Artikel 15 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9,
- Artikel 26 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6,
- Artikel 12 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4,
- Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14. April 2015, geändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 139 vom 16. Februar 2016.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14 April 2015, in geltender Fassung, wird gemäß beiliegendem Anhang, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, geändert.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung angewandt.

La Giunta provinciale ritiene opportuno definire dei criteri per stabilire un limite minimo e un limite massimo alla percentuale dell'agevolazione prevista per la gestione di centri visite nonché punti informativi dei parchi naturali e del Parco nazionale. È inoltre opportuno aggiungere delle integrazioni sulle modalità di rendicontazione anche al fine di adeguarle alla rendicontazione digitale. È inoltre necessario sostituire i riferimenti espliciti a disposizioni di legge nel frattempo abrogate.

La Giunta provinciale prende visione dei seguenti atti normativi:

- articolo 15 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9;
- articolo 26 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6;
- articolo 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4;
- deliberazione della Giunta provinciale n. 435 del 14 aprile 2015, come modificata dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 139 del 16 febbraio 2016.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

di modificare la deliberazione della Giunta provinciale n. 435 del 14 aprile 2015, e successive modifiche, giusto allegato che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinazione con l'articolo 28, comma 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e si applica dal giorno successivo alla sua pubblicazione.



DER LANDESHAUPTMANN
DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anhang / allegato

Punkt 1.5 der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14. April 2015, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1.5 Keine Beiträge im Sinne dieser Richtlinien werden für Projekte und Initiativen gewährt, wofür um Förderung aus dem Landschaftsfonds im Sinne von Artikel 16 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, um Förderungen im Bereich der Landschaftspflege im Sinne von Artikel 15 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, um Förderungen im Bereich der Denkmalpflege im Sinne von Artikel 5/ter des Landesgesetzes vom 12. Juni 1975, Nr. 26, oder um Förderungen gemäß ländlichem Entwicklungsprogramm 2014-2020 im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013, in jeweils geltender Fassung, angesucht wurde oder in Zukunft noch angesucht wird.“

Nach Punkt 1.5 der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14. April 2015, in geltender Fassung, wird folgender Punkt 1.6 eingefügt:

„1.6 Pro Beitragsansuchen können höchstens 300.000,00 € an zulässigen Kosten anerkannt werden.“

Punkt 2.3 der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14. April 2015, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2.3 Bei der Gewährung von Beiträgen für Nationalpark- und Naturparkhäuser sowie Nationalpark- und Naturparkinfostellen ergeben sich der förderbare Gegenstand und der Prozentsatz der Förderung ausschließlich aus der jeweils mit der Landesverwaltung abgeschlossenen Konvention. Der Prozentsatz der Förderung

Il punto 1.5 delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio, approvate con delibera della Giunta provinciale 14 aprile 2015, n. 435 e successive modifiche, è sostituito dal testo seguente:

“1.5 Non vengono concessi contributi ai sensi delle presenti direttive per progetti ed iniziative per cui è già stata richiesta, ovvero verrà richiesta in futuro, una sovvenzione dal fondo del paesaggio, previsto dall'articolo 16 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, una sovvenzione nell'ambito dell'attività di restauro ambientale, ai sensi dell'articolo 15 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, una sovvenzione in materia di beni culturali, ai sensi dell'articolo 5/ter della legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26, ovvero una sovvenzione in conformità al programma di sviluppo rurale 2014-2020, giusto regolamento (UE) n. 1305/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, e relative successive modifiche.”

Dopo il punto 1.5 delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio, approvate con delibera della Giunta Provinciale 14 aprile 2015, n. 435, e successive modifiche, è inserito il seguente punto 1.6:

„1.6 I costi ammissibili riconosciuti per ciascuna domanda di contributo non possono superare i 300.000,00 €”.

Il punto 2.3 delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio, approvate con delibera della Giunta provinciale n. 435 del 14 aprile 2015, e successive modifiche, è sostituito dal testo seguente:

“2.3 Nel caso di concessione di contributi per centri visite nonché punti informativi dei parchi naturali e del Parco nazionale, l'oggetto del finanziamento o la percentuale dell'agevolazione risultano esclusivamente dalla convenzione stipulata di volta in volta con l'Amministrazione provinciale. La percentuale dell'agevolazione è del 70%, ma

beträgt 70%, kann aber in Anbetracht des Fehlens von weiteren Besucherzentren im gleichen Parkgebiet, der Besucherfrequenz im Parkgebiet oder der Inbetriebnahme einer neuen Struktur auf maximal 90% erhöht werden.“

Punkt 3.1 der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14. April 2015, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3.1 Die Beitragsansuchen müssen jährlich bis zum Verfalltermin vom 28. Februar oder im Falle von Beiträgen für Nationalpark- und Naturparkhäuser oder Nationalpark- und Naturparkinfostellen innerhalb der in der jeweiligen Konvention angegebenen Frist eingereicht werden, und zwar beim Landesamt für den Nationalpark Stilfserjoch, wenn es sich um Nationalparkbelange handelt, und in allen anderen Fällen beim Verwaltungsamt für Raum und Landschaft. Falls das Gesuch mit der Post übermittelt wird, gilt der Aufgabetag als Tag der Einbringung.“

Die Punkte 5.1 und 5.2 der Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für Jahresprogramme im Bereich Natur, Landschaft und Raumentwicklung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 435 vom 14. April 2015, in geltender Fassung, erhalten folgende Fassung:

„5.1 Die Auszahlung des Beitrags erfolgt nach Einreichung des auf entsprechendem Vordruck abgefassten Antrags beim Landesamt für den Nationalpark Stilfserjoch, falls die Gesuche diesen betreffen, und in allen anderen Fällen beim Verwaltungsamt für Raum und Landschaft. Der Auszahlungsantrag muss bis zum Verfalltermin vom 28. Februar des auf die Gewährungsmaßnahme – oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt – folgenden Jahres eingereicht werden. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) Ersatzerklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin des Vereins / der Organisation / der öffentlichen Körperschaft, dass die im

può essere aumentata fino a un massimo del 90% tenuto conto dell'assenza di altri centri visite per il medesimo parco, della frequenza di visitatori nel parco o dell'avvio di una nuova struttura.“

Il punto 3.1 delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio, approvate con delibera della Giunta provinciale n. 435 del 14 aprile 2015, e successive modifiche, è sostituito dal testo seguente:

“3.1 Le domande di contributo devono essere presentate ogni anno entro il termine perentorio del 28 febbraio oppure, se si tratta di contributi per centri visite o punti informativi dei parchi naturali o del Parco nazionale, entro il termine previsto nelle relative convenzioni; le domande vanno presentate all'ufficio provinciale Parco nazionale dello Stelvio per questioni riguardanti il parco nazionale stesso, oppure all'ufficio amministrativo Territorio e paesaggio in tutti gli altri casi. Quando la domanda è inviata a mezzo posta, la data di spedizione vale quale data di presentazione.“

I punti 5.1 e 5.2 delle direttive per la concessione di contributi per programmi annuali nell'ambito della natura, del paesaggio e dello sviluppo del territorio, approvate con delibera della Giunta provinciale n. 435 del 14 aprile 2015, e successive modifiche, sono sostituiti dal testo seguente:

“5.1 La liquidazione del contributo avviene dietro presentazione della domanda, redatta su apposito modulo, presso l'ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio, se la domanda riguarda il parco nazionale stesso, oppure presso l'ufficio amministrativo Territorio e paesaggio in tutti gli altri casi. La domanda di liquidazione deve essere presentata entro il termine perentorio del 28 febbraio dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. La domanda deve essere corredata dai seguenti documenti:

a) dichiarazione sostitutiva del legale rappresentante dell'associazione / dell'organizzazione / dell'ente pubblico, che le attività indicate nella domanda di

Beitragsgesuch angegebenen Tätigkeiten vollständig oder teilweise durchgeführt worden sind und dass die veranschlagten Kosten den tatsächlichen entsprechen;

b) Auflistung der den anerkannten Kosten entsprechenden Ausgaben, aus der die den einzelnen Kostenpunkten zugeordneten Ausgaben (Rechnungen usw.) klar ersichtlich und nummeriert hervorgehen und welche folgende Angaben beinhaltet:

- Gemäß Kostenvoranschlag beantragter Betrag,
- Betrag der anerkannten Kosten,
- abgerechneter Betrag,
- Gegenstand der Rechnung,
- Nummer und Datum der Rechnung,
- Name des Lieferanten /Dienstleisters/Sachverständigen,
- Mehrwertsteuer und abgerechneter Nettobetrag (falls die MwSt. ganz oder teilweise absetzbar ist),
- Nummer und Datum des Zahlungsmandates (für öffentliche Körperschaften) oder der Quittung/der Zahlungsbestätigung oder der Banküberweisung;

c) ordnungsgemäß quitierte Ausgabenbelege in digitaler Form (elektronische Rechnungen im XML- und entsprechenden PDF-Format) sowie die dazugehörigen Zahlungsmandate bzw. Quittungen, Zahlungsbestätigungen oder Bankauszüge, aus denen die effektiven Bewegungen auf dem Konto hervorgehen. Von der Ausstellung der elektronischen Rechnung befreite Dienstleister müssen die Befreiung in ihren Honorarnoten/Rechnungen eindeutig anführen. Für Auslandsrechnungen gilt nicht die Pflicht zur Ausstellung der elektronischen Rechnung. Kassabelege, aus denen die angekaufte Ware und die Eckdaten des Händlers ersichtlich sind, sind ebenfalls zulässig;

d) im Falle der Abrechnung von Personalkosten:

- Liste des lohnabhängigen Personals für den betreffenden Zeitraum,
- quitierte Lohnstreifen,
- monatliche Timesheets für das aufgelistete Personal,
- quitierte F24 betreffend die Zahlung von Fürsorgebeiträgen und Abgaben,
- Auflistung der ehrenamtlich erbrachten Leistungen laut vorangehendem Punkt 2.1, wie vom zuständigen Amt vorgegeben.

contributo siano state eseguite, interamente o parzialmente, e che le spese preventivate corrispondano a quelle effettive;

b) elenco delle spese, che devono corrispondere a quelle riconosciute, dal quale risultino chiari e progressivamente numerati i documenti di spesa (fatture etc.) raggruppati in base alle singole voci di spesa, con indicazione dei seguenti estremi:

- importo richiesto in base al preventivo;
- importo delle spese riconosciute;
- importo rendicontato a saldo;
- oggetto della fattura;
- numero e data della fattura;
- nome del fornitore/operatore/esperto;
- I.V.A. e importo netto a saldo (ove l'I.V.A. sia in tutto o in parte detraibile);
- numero e data del mandato di pagamento (per enti pubblici) o della quietanza/ricevuta di pagamento, ovvero del bonifico bancario;

c) regolari ricevute di spesa quietanzate in forma digitale (fatture elettroniche in XML e relativo PDF), oltre ai corrispondenti mandati di pagamento o quietanze, ricevute di pagamento o estratti conto da cui risultino le effettive movimentazioni dei corrispondenti importi. Gli operatori esonerati dall'obbligo di emissione della fattura elettronica devono indicare chiaramente nella fattura o nell'onorario gli estremi dell'esonero. L'obbligo di emettere fatture elettroniche non vale per le fatture estere. Sono ammessi altresì gli scontrini da cui risultino le merci acquistate e i dati identificativi del venditore.

d) nel caso della rendicontazione di spese per il personale:

- elenco del personale dipendente per il periodo di riferimento;
- buste paga quietanzate;
- timesheet mensili per il personale elencato;
- F24 quietanzati relativi al versamento degli oneri previdenziali e fiscali;
- elencazione delle prestazioni effettuate a titolo di volontariato di cui al precedente punto 2.1 secondo quanto previsto dall'ufficio competente.

5.2 I documenti di spesa

5.2 Die Ausgabenbelege

*- müssen auf den Namen des Gesuchstellers lauten,
- dürfen sich nur auf die Ausgaben beziehen, die im Kostenvoranschlag vorgesehen sind, der mit dem Beitragsgesuch vorgelegt wurde, oder auf Ausgaben, die Änderungen laut Punkt 4.3 dieser Richtlinien betreffen,
- müssen den Gesamtbetrag der anerkannten Kosten decken.“*

*- devono essere intestati al nome del richiedente;
- devono riferirsi strettamente alle spese previste nel preventivo presentato assieme alla domanda di contributo o riferirsi alle modifiche di cui al punto 4.3 delle presenti direttive;
- devono coprire l'importo complessivo delle spese riconosciute.”*

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
 über die fachliche, verwaltungsgemäße
 und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
 sulla responsabilità tecnica,
 amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 29/09/2021 12:17:11 Il Direttore d'ufficio
 MAIER HORAND INGO

Die Abteilungsdirektorin 29/09/2021 17:08:23 La Direttrice di ripartizione
 BUSSADORI VIRNA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
 impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine
 Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 30/09/2021 10:18:25 Il Direttore dell'Ufficio spese
 PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
 entspricht dem Original

Per copia
 conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

05/10/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Am 06/10/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 06/10/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

05/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma